

Kingo Kovooz

Ouppos noimlis, cypprysal

Bratislava, 1/7/1985

Dear Elli,

I have got Your nice Hiphop-Doremi book in Slovak and I am glad to have it now. In addition, we have a common illustrator, the excellent Alžbeta /Elisabeth, in Hungarian Erzsébet/ Szabó; my first poetical composition, the Színmuzsika, fényvarázs has been illustrated by her, too.

It is a real victory, isn't it?

How are You, dear Elli, how do You live on Your beautiful, everyyoung, and ever-stormy island? Is there any hope of understanding between the two halves of the Whole? I think there is, something is going to happen, as I know.

I hope I shall see You in the near future here, in Bratislava.

Three days ago, I became a grandfather. I have got a charming grandson and his name is Thomas Daniel Koncsol. My son, his father is now in green; he is a meteorologist and my daughter lives in Yugoslavia. She also will be a mother this year, in May. His husband, a child himself, is a student of architecture at Belgrad University. It's very hard for them in contemporary Yugoslavia, but they are young, clever and strong and they love each other very much and it is all right with them.

I wish for You all the best for the new year, for all Your people in Your house and out of it, in my family's name, too.

Yours

László Koncsol

LETADLEM  
PAR AVION

From: László KONCSOL  
Fadruszova 1/IV  
Cz-841 05 Bratislava  
Czechoslovakia



To:

Mrs. Elli PEONIDOU

P.O.Box 544

L i m a s s o l

Cyprus

Exhibition  
at  
the  
Museum

Bratislava, ~~May~~ June 3rd, 1982

Dear Elli,

I had a short and pleasant conversation with the editor-in-chief of our publishing house Mladé letá yesterday. So my copy of your charming story is in his drawers already. He likes the idea of putting it into Slovak very much and he has got your address from me but he needs two more things. The first one is the address of the lady of Slovak origin who can put the book into Slovak /I mean the rough translation, of course/ and the second one is a copy of its Hungarian version. The latter is my one trouble; it is not available in ~~mm~~ Bratislava and I have written a postcard to Eva T. Aszodi and asked her to help us soon.

I hope you are well.

Many cordial greetings to you and your family  
from

*Linda Kramf*

You can write directly~~to~~ to the editor-in chief Mr. Klaučo. His address is:

Vydavateľstvo Mladé letá, n.p.  
/editor-in-chief Mr. Juraj Klaučo, PhDr./

nám. SNP 11  
Bratislava  
PSC 811 06

PARAVION  
LETECKY

László Konecsol  
Fadruszova 1/IV  
Bratislava  
PSC 841 05  
Czechoslovakia

*György Konecsol*

To:

Mrs. Elli PEONIDOU

P.O. Box 544

LIMASSOL

Cyprus



6600

Bratislava, March 15, 1985

Dear Elli, I was glad to read your letter and forwarded your appeal to Mrs. Erzsébet Szabó immediately. Her answer came soon, in February, but I had too many troubles, pleasant and unpleasant ones, then I came down with flu and it wasn't possible to write. Voilà, the passages of her letter concerning your demand. /She wrote me in Hungarian. Your destiny is to be illustrated by Hungarians. Shan't your daughter study the piano in Budapest?/

Mrs. Szabó writes: "Elli Peonidou's tale is full of phantasy, flowers, insects, water, and sun. No wonder, as she lives in such a sunny country. Mostly, I should like to re-illustrate her book. I am not satisfied with my work, nor with the print. I got my copies yesterday, but the illustrations didn't yet, so I couldn't send them to her. Otherwise, I shall be glad to enrich Mrs. Elli's collection. I am greeting her now and asking you to forward my greetings to her. It's a pity I don't speak any world language. /.../ I am so glad to meet you and Elli Peonidou in a letter at least..."

Mrs. Szabó lives in Martin, about 200 km from our city, so the illustrations will wait at me for you /Her address is: Alžbeta Štefunková-Szabóová, Východná 2, CS-03601 Martin. Her telephone: 84256. Martin's crossbar is: ~~7~~ 7842 or - the new one - 0842/. I am waiting for the illustrations and I am going to make you know they will be here immediately.

And that's all, dear Elli. About two weeks ago, I think, in Budapest Television I saw a landscape from your lovely island for a moment. It was covered with snow and it was excitedly nice, and merry. /Excitedly and excitingly./ Was it indeed? We had a cruel winter this time, a cruel and long one and I don't like these long lasting, very cold winters. I am getting rapidly old, I'm afraid.

But you — you be healthy and glad with each members of your family and come and see us soon.

Yours:

László Kovács

LETADLEM  
PAR AVION



CZECHOSLOVENSKE  
POŠTY  
500

From: László KONCSOL  
Fadruszova 1/IV  
CS-841 05 Bratislava  
Czechoslovakia

To:

Mrs. Elli PEONIDOU

P.O. Box 544

L I M A S S O L

C y p r u s

Bratislava 26/7/1985

Dear Elli!

I shall be glad to see you in Bratislava. My phone is # 323-614. You can get it through the city's crossbar 7.

We are going to see our second grandson in Yugoslavia. He is two months old and we will spend about three weeks there in Novi Bečej at the river Tisa. The small town's Hungarian name is Törökbecse; it was under Turkish occupation till 1718. /Katalin Csányi, Sonje Marinković 41 - if you happen to come through by car./

I have informed Mrs. Szabó; I hope she will come, too.

The best wishes for you all from

*Katalin Csányi*

28/34

LETADLEM  
PAR AVION

From: László KONCSOL  
Fadruszova 1/IV  
Cz-841 05 Bratislava  
Czechoslovakia

To:  
Mrs. Elli PEONIDOU  
P.O. Box 544  
Limassol  
Cyprus